

大学·中庸  
译注

(春秋)曾子(战国)孔伋著  
樊东译注



北京联合出版公司  
Beijing United Publishing Company

大学·中庸 译注

(春秋)曾子(战国)孔伋 著 樊东 译注

## 图书在版编目(CIP)数据

大学·中庸译注 / (春秋)曾子, (战国)孔伋著;  
樊东译注. —北京:北京联合出版公司, 2015.7

ISBN 978-7-5502-4162-6

I. ①大… II. ①曾… ②孔… ③樊… III. ①儒家  
②《大学》—译文③《中庸》—译文 IV. ①B222.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第143999号

大学·中庸译注

作者:(春秋)曾子(战国)孔伋

译注:樊东

选题策划:梁明德 邵鹏军

责任编辑:王巍

特约编辑:刘文硕

封面设计:格林文化

版式设计:格林文化

---

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

三河市祥达印刷包装有限公司 新华书店经销

字数50千字 960毫米×640毫米 1/16 印张8.75

2015年9月第1版 2015年9月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-4162-6

定价:26.00元

---

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容  
版权所有,侵权必究

本书若有质量问题,请与本公司图书销售中心联系调换。电话:010-85376701

## 前 言

“大学”，朱熹谓之“大人之学”。古代八岁入小学，十五岁入大学。大学是古代的最高教育机构。“庸”，同“用”。“中庸”，即“用中”，是一种行为方法或德行。“中庸”即指把握事物的标准而不偏激，做到恰到好处。

《大学》和《中庸》原为《礼记》中的两篇，《大学》在唐代以前尚未独立成书。到了唐代，韩愈开始将《大学》单篇抽出而详细加以注释，以宣扬其政治思想。而《中庸》则在汉代已经被人所重视，《汉书·艺文志》中著录有《中庸说》二卷，唐代推崇《中庸》的人很多，加以注释的人也很多。北宋初年，《大学》《中庸》又得到程颢、程颐、王安石等人的极力尊崇。南宋时，朱熹将《大学》《中庸》收入《四书》当中。元代时，《四书》成为科举教科书和各级学校必读之书。

《大学》的作者至今没有定论，程颐认为《大学》是孔氏遗书，而朱熹认为经文一章“盖孔子之言，而曾子述之”，传文十章“则曾子之意而门人记之也”。

关于《中庸》的作者，一般认为它出自子思之手。司马迁曾说子思作《中庸》，宋代理学大家也认为《中庸》

为子思所作。近代学者对《中庸》的作者是子思产生了疑问，因为第二十八章“生乎今之世，反古之道”“今天下车同轨，书同文，行同伦”两句话明显带有秦代时期的印迹，因此有人认为《中庸》是秦代作品；也有人认为是子思所作，只是混入了秦人文字。从目前的研究成果来看，现存《中庸》应为子思所作，可能经过秦代儒者的修改写定。

《大学》的内容主要讲所谓的“大学之道”以及修身程序和内在逻辑关系。《大学》的分章，朱熹认为《礼记》中的内容存在很多错简，故而依据程颢所定的章节而重新做了分章，并对《礼记》中的次序做了改动，分为十二章。实际上，分为十二章是可以根据章节的大意决定，但次序的改动还有值得商榷的地方。《大学》的前两章是总纲，包括朱熹所谓的“三纲领”和“八条目”。“三纲领”即“明明德”“亲民”“止于至善”；“八条目”即“格物”“致知”“诚意”“正心”“修身”“齐家”“治国”“平天下”。后十章是围绕前两章展开的，是解释前两章。学者一般都认为前两章是经，后十章是传。所以在本书里将朱熹原分的一、二章合为一章，计十一章。

《中庸》在宋代之前是不分章的，朱熹在《四书章句集注》中将其分为三十五章。后之学者也有不同的分章方法，这主要因为《中庸》的内容比较复杂。《中庸》开篇就提出了“中”的概念，接着就围绕“中”来

展开论述。全文分别讨论了“中庸”“修身”“修德”“治国”“诚”“圣人之德”“君子之德”等内容；并提出了“命”“性”“慎独”“中和”“大本”“达道”“达德”“时中”“鬼神”“尊德性”“道问学”等概念。宋代以来的很多理学家都把《中庸》推崇很高，将其视为“孔门传授心法”，认为其“终身用之，有不能尽之”。而欧阳修等人则认为“中庸”并没有理学家所推崇的那么高，其实理学家是“虚言高论而无益”。

自从唐代以后，《大学》和《中庸》得到重视，学者对其研究的成果很多。对于《大学》，除了我们熟知的《四书章句集注》以外，还有很多，如宋代司马光《大学广义》、金履祥《大学疏义》，元代许衡《大学直解》和黎立武《大学发微》《大学本旨》，清代毛奇龄《大学证文》、李光地《大学古本说》。关于《中庸》的研究更早，如《汉书·艺文志》中著录有《中庸说》两卷，司马光（《中庸广义》）、许衡（《中庸直解》）、黎立武（《中庸指归》）等人也各有建树。

本次译注主要参考朱熹《四书章句集注》，同时也吸取了其他研究成果，以直译为主，意译为辅，力求尽可能正确地将原文的意思表达清楚。但是因为本人力之有限，不可避免会出现一些错误和瑕疵，敬请读者朋友批评和原谅。

樊东

2012年11月

# 目 录

前 言	1
-----	---

## 大 学

第一章	3
第二章	7
第三章	9
第四章	11
第五章	15
第六章	17
第七章	20
第八章	23
第九章	25
第十章	27
第十一章	31

## 中 庸

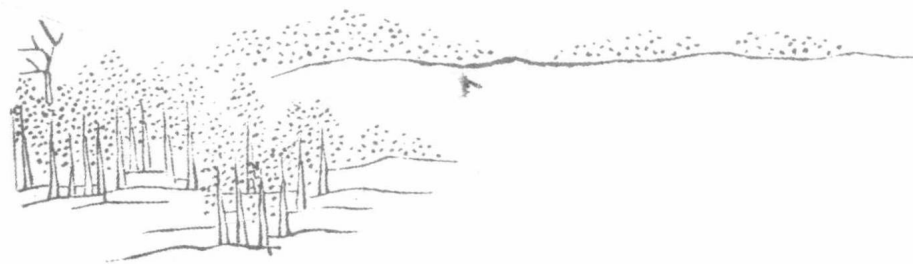
第一章·····	41
第二章·····	44
第三章·····	46
第四章·····	48
第五章·····	50
第六章·····	52
第七章·····	54
第八章·····	56
第九章·····	58
第十章·····	60
第十一章·····	63
第十二章·····	65
第十三章·····	68
第十四章·····	71
第十五章·····	74
第十六章·····	76
第十七章·····	78
第十八章·····	81
第十九章·····	84
第二十章·····	88
第二十一章·····	96



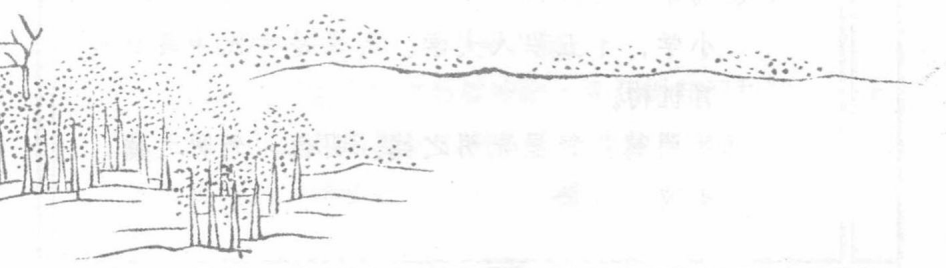
第二十二章	98
第二十三章	100
第二十四章	102
第二十五章	104
第二十六章	106
第二十七章	110
第二十八章	113
第二十九章	116
第三十章	119
第三十一章	121
第三十二章	124
第三十三章	126

# 大 学

第一章



# 第一章



### 原文

大学之道<sup>①</sup>，在明明德<sup>②</sup>，在亲民<sup>③</sup>，在止于至善。知止而后有定，定而后能静，静而后能安，安而后能虑，虑而后能得。物有本末，事有终始，知所先后，则近道矣。

古之欲明明德于天下者，先治其国；欲治其国者，先齐其家；欲齐其家者，先修其身；欲修其身者，先正其心；欲正其心者，先诚其意；欲诚其意者，先致其知<sup>④</sup>；致知在格物<sup>⑤</sup>。

物格而后知至，知至而后意诚，意诚而后心正，心正而后身修，身修而后家齐，家齐而后国治，国治而后天下平。

自天子以至于庶人，壹是皆以修身为本<sup>⑥</sup>。其本乱而末治者否矣，其所厚者薄，而其所薄者厚，未之有也。

### 注释

①大学：朱熹谓之“大人之学”。古代八岁入小学，十五岁入大学。大学是古代的最高教育机构。

②明明德：彰显光明之德。明德，光明之德，美德。

- ③亲：当作“新”，即革新的意思。
- ④致其知：获取知识。
- ⑤格物：指推究万物的规律。格，推究、研究。
- ⑥壹是：一切，一律。

## 译文

大学的宗旨在于彰显光明之德，在于革新人民的思想，在于追求至善的境界。知道了追寻至善过程中所要停留的位置之后，才能确定目标；确定目标之后，思想才能沉静下来；思想沉静下来之后，心才能有所安；心有所安之后，才能开始思虑；思虑之后，才能有所收获。世间万物都有它的根本和末节，万事都有它的开始和终结。知道事物之间的次序，那么距离“道”这个万事万物的规律就很近了。

古代想使光明之德能够在天下得以彰显和弘扬的人，先治理好自己的国家；想治理好自己的国家者，要先治理和整齐自己的家族；想治理好自己的家族者，先要修洁自身；想修洁自身者，先要端正自己的心；想端正自己的心，要先使自己的意念真诚；想做到意念真诚，先要获取知识和智慧；获取知识和智慧的途径就是认识和推究万事万物。

摸透和了解事物之后就能进一步获得知识和智慧，获得知识和智慧之后就能进一步使意念真诚，意念真诚之后就能进一步使内心端正，内心端正之

后就能进一步达到修身的目的，自己做到修身之后就能进一步实现家族的治理和整齐，家族得到治理之后就能进一步去实现国家的治理，国家治理好之后就能进一步实现天下的平定。

上至天子，下至普通老百姓，都要以实现和提高自身的修养为根本。根本乱了，而想使其末梢和枝节得到治理，这是不可能的；所重视的是细枝末节，所轻视的是根本，从没有这种道理。

文題

《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同  
《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同

## 第二章

詩經

詩經

《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同  
《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同

《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同

《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同

《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同  
《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同

《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同

《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同  
《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同

《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同

《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同  
《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同

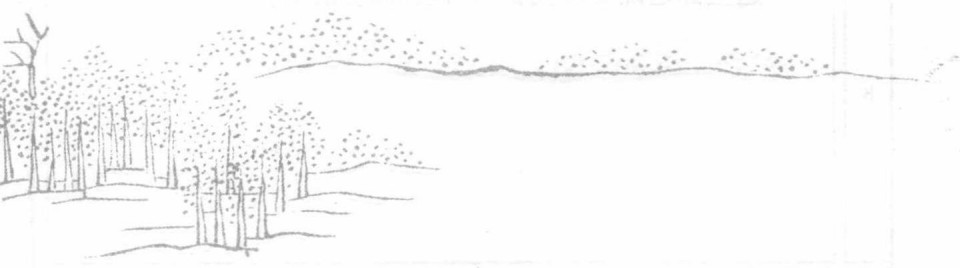
《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同

《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同  
《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同

《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同

《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同  
《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同

《詩經》中「采芣苢」與「采芣苢」之異同





### 原文

《康诰》曰<sup>①</sup>：“克明德<sup>②</sup>。”《太甲》曰<sup>③</sup>：“顾谏天之明命<sup>④</sup>。”《帝典》曰<sup>⑤</sup>：“克明峻德。”皆自明也。

### 注释

- ① 《康诰》：《尚书·周书》中的一篇，记载周公封康叔之诰辞。
- ② 克：能够。
- ③ 《太甲》：《尚书·商书》中的一篇，记载夏王太甲的事迹。
- ④ 顾谏 shì：顾，指顾念。谏，古“是”字，正也。
- ⑤ 《帝典》：即《尚书》中的《尧典》。

### 译文

《康诰》中说：“能够彰显德行。”《太甲》上说：“顾念这上天的明命。”《帝典》上说：“能够彰明大德。”这些都是说要自我弘扬（崇高的品德）。